

---

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

---

**2004 Rhif 873 (Cy.88) (C.37)**

**Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU  
IECHYD Y CYHOEDD, CYMRU  
GOFAL CYMDEITHASOL, CYMRU**

Gorchymyn Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003 Cychwyn (Rhif 2) (Cymru) 2004

*Wedi'i wneud* - - - 23 Mawrth 2004  
*Yn dod i rym* - - - 1 Ebrill 2004

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 199(1) o Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003(1), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

**Enwi a dehongli**

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003 Cychwyn (Rhif 2) (Cymru) 2004.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, “ystyr Deddf 2003” yw Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003.

**Y diwrnod penodedig**

2. 1 Ebrill 2004 yw'r diwrnod a bennwyd ar gyfer dwyn i rym ddarpariaethau canlynol Deddf 2003—

- (a) adran 47;
- (b) adrannau 70 i 75;
- (c) ac eithrio adran 94(6) i (8), y darpariaethau ym Mhennod 6 o Ran 2 o Ddeddf 2003 i'r graddau nad ydynt eisoes mewn grym(2);
- (d) adrannau 109, a 142 i 145;

---

(1) 2003 p. 43. Rhoddir y pwerau i'r awdurdod priodol. *Gweler* yn adran 199(2) y diffiniad o “appropriate authority” at ddibenion adran 199(1).

(2) *Gweler* adran 199(4) o Ddeddf 2003

---

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

---

- (e) mewn perthynas â Chymru, adrannau 106, 108, 111, ac adran 196 a Rhan 2 o Atodlen 14 i'r graddau y maent yn berthnasol i adran 31(6) o Ddeddf Safonau Gofal 2000(3).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(4)

23 Mawrth 2004

*John Marek*  
Dirprwy Lywydd y Cynulliad Cenedlaethol

---

(3) 2000 p.14.  
(4) 1998 p.38.

---

## EXPLANATORY NOTE

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

Dyma'r ail orchymyn cychwyn y mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi'i wneud o dan Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003 (“y Ddeddf”). Mae'n dwyn i rym ar 1 Ebrill 2004 ddarpariaethau penodol y Ddeddf mewn cysylltiad â Chymru.

Mae Erthygl 2(a) yn dwyn i rym adran 47 o'r Ddeddf sy'n caniatáu i'r Cynulliad baratoi a chyhoeddi datganiadau o safonau mewn perthynas â darparu gofal iechyd gan gyrff y GIG yng Nghymru ac ar eu cyfer.

Mae Erthygl 2(b) yn cychwyn Pennod 4 o Ran 2 o'r Ddeddf sy'n darparu i'r Cynulliad gynnal adolygiadau o ddarpariaeth gofal iechyd gan gyrff y GIG yng Nghymru ac ar eu cyfer, ac ymchwiliadau i'r ddarpariaeth honno, ac mae'n rhoi i'r Cynulliad hawliau mynediad a phwerau i ofyn am wybodaeth ac esboniadau mewn cysylltiad ag adolygiadau ac ymchwiliadau o'r fath.

Mae Erthygl 2(c) yn cychwyn Pennod 6 o Ran 2 o'r Ddeddf, sy'n darparu i'r Cynulliad Cenedlaethol gynnal adolygiadau, ymchwiliadau ac arolygiadau i'r ffordd y mae awdurdodau lleol yng Nghymru yn cyflawni eu swyddogaethau gwasanaethau cymdeithasol.

Mae Erthygl 2(d) yn cychwyn darpariaethau eraill y Ddeddf sy'n ymwneud â Chymru, sef: (i) adran 109, sy'n ei gwneud yn ofynnol i'r Cynulliad ystyried yn benodol yr angen am ddiogelu a hybu hawliau a lles plant wrth arfer ei swyddogaethau rheoleiddio ac arolygu gofal cymdeithasol; (ii) adran 142, sy'n ei gwneud yn ofynnol i'r Cynulliad gyhoeddi adroddiadau blynyddol ynghylch ei swyddogaethau rheoleiddio ac arolygu gofal cymdeithasol a gofal iechyd; (iii) adran 143, sy'n rhoi pŵer i'r Cynulliad i ddefnyddio gwybodaeth a gafwyd wrth arfer un o'i swyddogaethau rheoleiddio neu arolygu gofal cymdeithasol a gofal iechyd at ddibenion un arall o'r swyddogaethau hynny; (iv) adran 144 sy'n gwneud darpariaeth ynghylch ymchwiliadau gofal iechyd neu ofal cymdeithasol a wneir o dan Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998; a (v) adran 145, sy'n ei gwneud yn ofynnol i'r Cynulliad a'r Comisiwn Archwilio ac Arolygu Gofal Iechyd gydweithredu â'i gilydd.

Mae Erthygl 2(e) yn cychwyn darpariaethau penodol y Ddeddf mewn perthynas â Chymru, sef: (i) adran 106, sy'n egluro'r diffiniad o “independent medical agency” yn Neddf Safonau Gofal 2000; (ii) adran 108, sy'n diwygio pwerau darpariaethau arolygu Deddf Safonau Gofal 2000; a (iii) adran 111, sy'n diwygio Deddf Plant 1989 er mwyn ei gwneud yn ofynnol i adroddiadau gael eu cyhoeddi yn dilyn arolygiadau o ysgolion a cholegau byrddio.

## NOTE AS TO EARLIER COMMENCEMENT ORDERS

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

Mae darpariaethau Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Iechyd Cymunedol a Safonau) 2003 a restrir yn y tabl isod wedi'u dwyn i rym drwy orchymynion cychwyn a wnaed cyn dyddiad y Gorchymyn hwn. Ac eithrio lle dangosir hynny, cafodd y darpariaethau a gychwynwyd gan [OS 2003/3346](#) ac [OS 2004/759](#) eu cychwyn mewn perthynas â Chymru a Lloegr. Cafodd y darpariaethau a gychwynwyd gan [OS 2004/288](#) eu cychwyn mewn perthynas â Lloegr. Cafodd y darpariaethau a gychwynwyd gan [OS 2004/480 \(W.49\)](#) eu cychwyn mewn perthynas â Chymru.

---

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adran 1	1.4.2004	<a href="#">2004/759</a>

---

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adrannau 2 i 4	1.1.2004	2003/3346
Adrannau 5 i 20	1.4.2004	2004/759
Adrannau 22 i 35	1.4.2004	2004/759
Adran 36	1.1.2004	2003/3346
Adrannau 37 i 39	1.4.2004	2004/759
Adran 40	1.1.2004	2003/3346
Adran 41	8.1.2004	2003/3346
Adran 42 o ran Lloegr	1.1.2004	2003/3346
Adran 43	11.3.2004	2004/759
Adran 44	1.4.2004	2004/759
Adrannau 45 a 46	1.4.2004	2004/759
Adrannau 48 a 49	1.4.2004	2004/759
Adran 50(1) (yn rhannol)	1.4.2004	2004/759
Adran 50(1) (yn rhannol)	1.4.2006	2004/759
Adran 50(2) a (3)	1.4.2005	2004/759
Adran 50(4)	1.4.2006	2004/759
Adran 50(5)	1.4.2004	2004/759
Adran 51(1) i (3) a (6)	1.4.2004	2004/759
Adran 51(4)	1.4.2005	2004/759
Adran 52(1) i (4), (6) a (7)	1.4.2004	2004/759
Adran 52(5)	1.4.2005	2004/759
Adrannau 53 i 57	1.4.2004	2004/759
Adrannau 60 a 61	1.4.2004	2004/759
Adrannau 64 i 68	1.4.2004	2004/759
Adrannau 76 i 84 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adrannau 87 i 91 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 102	1.4.2004	2004/759
Adran 103	1.4.2004	2004/759
Adran 104 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 106	1.4.2004	2004/759
Adran 108	1.4.2004	2004/759
Adran 110 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 111	1.4.2004	2004/759
Adran 112 o ran Lloegr	11.3.2004	2004/759

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adrannau 118 a 119	1.6.2004	2004/759
Adran 120 a 121	1.4.2004	2004/759
Adran 123	1.4.2004	2004/759
Adran 124	1.4.2004	2004/759
Adran 125 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 126	1.4.2004	2004/759
Adran 127 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 128	1.4.2004	2004/759
Adran 129 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 130	1.4.2004	2004/759
Adran 131 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 132	1.4.2004	2004/759
Adran 133 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 134	1.4.2004	2004/759
Adran 135 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 136 i 138	1.4.2004	2004/759
Adran 139 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 140	1.4.2004	2004/759
Adran 141 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Adran 146	1.4.2004	2004/759
Adran 147 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.1.2004	2003/3346
Adran 147 (yn rhannol)	8.1.2004	2003/3346
Adran 147 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.3.2004	2004/288
Adran 147 o ran Lloegr (yn rhannol)	11.3.2004	2004/759
Adran 147 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Adran 147 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/759
Adran 147 (yn rhannol)	1.4.2004	2004/759
Adran 147 (yn rhannol)	1.6.2004	2004/759
Adran 148	1.1.2004	2003/3346
Adran 174 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adran 174 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Adran 175(1) o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Adran 175(1)	1.3.2004	2004/288
Adran 175 o ran Cymru	28.2.2004	2004/480
Adran 175 o ran Lloegr i'r graddau nad yw eisoes mewn grym	1.4.2004	2004/288
Adran 176 o ran Lloegr	3.2.2004	2004/288
Adran 176 o ran Cymru	28.2.2004	2004/480
Adran 177(1) a (2) o ran Lloegr	3.2.2004	2004/488
Adran 177(2) o ran Lloegr i'r graddau nad yw eisoes mewn grym	1.3.2004	2004/288
Adran 177(3) i (11) o ran Lloegr	1.3.2004	2004/288
Adran 177(12) o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Adran 178 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Adran 179(1) o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Adran 179(1) o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Adran 179(2) o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Adran 179(2) o ran Cymru	28.2.2004	2004/480
Adran 180 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Adran 180 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.3.2004	2004/288
Adran 184 o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Adran 184 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Adran 184 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.3.2004	2004/288
Adran 184 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Adran 184 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Adran 189(1)	1.4.2004	2004/759
Adran 196 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.3.2004	2004/288
Adran 196 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Adran 196 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Adran 196 (yn rhannol)	1.4.2004	2004/759
Atodlen 1	1.4.2004	2004/759
Atodlen 2	1.1.2004	2003/3346
Atodlenni 3 i 5	1.4.2004	2004/759
Atodlen 6	8.1.2004	2003/3346
Atodlen 7 o ran Lloegr	1.1.2004	2003/3346
Atodlen 8	11.3.2004	2004/759
Atodlen 9		
Paragraffau 1, 3, 5 i 8 a 31 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.1.2004	2003/3346
Paragraffau 1, 3, 5 i 8, 13 a 31 (yn rhannol)	8.1.2004	2003/3346
Paragraffau 16, 23(b) a 27 o ran Lloegr	11.3.2004	2004/759
Paragraffau 2,14,16 i 20, 22, 23(a), 25, 29 a 30	1.4.2004	2004/759
Paragraffau 9 a 11	1.6.2004	2004/759
Paragraffau 10, 21, 24, 26 i 28 a 32 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/759
Paragraff 12 (yn rhannol)	11.3.2004	2004/759
Atodlen 11		
Paragraff 1 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 1 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 2 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 2 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 3(2)(a) a (3) i (5) a 3(1) o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Paragraffau 3(2)(a) a (3) i (5) a 3(1) o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 4 i 6 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 4 i 6 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 7 o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Paragraff 7 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Paragraff 7 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.3.2004	2004/288
Paragraff 7 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 7 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 8 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 9 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 9 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 10 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 12 a 13 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 13 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 14 i 17 o ran Lloegr	1.3.2004	2004/288
Paragraff 20 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 20 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 21(2) a (3) o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 21(3) o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 22 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 22(1) o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 22(2) a 22(3)(a), (5) (b) a (7) i (9) o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 22(8)(b) a (9) o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480



<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Paragraff 23 o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Paragraff 23 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Paragraff 23 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 23 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 24(a) o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 24(a) o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 25 i 27 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 25 i 27 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 26 o ran Lloegr (yn rhannol)	11.3.2004	2004/759
Paragraff 36(a) o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 36(a) o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 37 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 37 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 38 o ran Lloegr	3.2.2004	2004/288
Paragraff 38 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Paragraff 39 o ran Lloegr (yn rhannol)	3.2.2004	2004/288
Paragraff 39 o ran Cymru (yn rhannol)	28.2.2004	2004/480
Paragraff 40 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 41 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 42 i 44 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 42 i 44 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 45 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 45 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 46 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Paragraff 46(1) o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 46(2)(a) a (3)(a) o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 47 i 49 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 47 i 49 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 51 a 52 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 51 i 52 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 53 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 53 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraff 55 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraff 55 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 56 i 59 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 56 i 59 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 60 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraff 60 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 61 i 64 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 62 a 63 o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 65 a 67(a) o ran Lloegr	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 65 a 67(a) o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Paragraff 69 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	2004/480
Paragraffau 70 i 74 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288
Paragraffau 70 i 74 o ran Cymru	1.4.2004	2004/480
Atodlen 14 o ran Lloegr (yn rhannol)	1.4.2004	2004/288

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
Atodlen 14 o ran Cymru (yn rhannol)	1.4.2004	<a href="#">2004/480</a>
Atodlen 14 Rhan 1	1.4.2004	<a href="#">2004/759</a>